

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40670629

Stand 07/2024

Steuerketten-Nietgerät für Mercedes-Benz



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller vorgenommen werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Sach- und Personenschäden die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren ausschließen zu können.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Artikel oder dessen Verpackung spielen.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Artikels immer Schutzhandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Verwenden Sie beim Vernieten keine übermäßige Kraft. Halten Sie sich an die Drehmoment-Vorgaben des Fahrzeugherstellers.
- Die folgende Anleitung ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Serviceliteratur.
- Halten Sie Ihre Hände und Finger fern von beweglichen sowie erhitzten Teilen im Motorraum.
- Um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern, sollten Sie stets vor dem Einsatz des Werkzeugs den Zündschlüssel entfernen.
- Drehen Sie den Motor nur in die normale Drehrichtung (im Uhrzeigersinn, außer die fahrzeugspezifische Serviceliteratur schreibt explizit die andere Richtung vor).
- Drehen Sie nach erfolgter Reparatur bzw. vor dem Starten des Motors mindestens 2 volle Umdrehungen per Hand, um die Steuerzeiten erneut zu prüfen.

OEM-Referenznummern

Zu verwenden wie OEM:

112589096300, 602589003900, 602589023300, 602589024000, 602589056300,
602589056301

Bedienung

Das Werkzeug wird beim erneuern von Steuerketten verwendet. Mit dem Steuerketten-Nietgerät wird die neue Steuerkette unter Zuhilfenahme der alten Steuerkette über die Kettenräder gezogen. Hierbei entfällt das Zerlegen des Steuerkastens.

1. Fixieren Sie die Kurbelwelle vor Beginn der Arbeit mithilfe passender Werkzeuge!
2. Verbinden Sie die neue Steuerkette und die alte Steuerkette mithilfe des passenden Kettenschloss, Lasche und Verschluss.
3. Nachdem die neue Steuerkette mit der alten verbunden ist, kann die Fixierung der Kurbelwelle entfernt werden und der Motor kann langsam in die normale Drehrichtung gedreht werden.



Achtung! Achten Sie beim **Einziehen** der neuen **Steuerkette** darauf, dass diese keine **Kettenräder überspringt!**

4. Nach Einziehen der neuen Steuerkette kann die alte Steuerkette ausgehängt werden.
5. Die Enden der neuen Steuerkette mit dem Nietglied und Mittellasche (falls vorhanden) verbinden.

Vernieten der neuen Steuerkette

1. Wählen Sie den passenden Führungsadapter aus und verbinden Sie diesen mit der Schraube am Nietgerät.
2. Suchen Sie jetzt den passenden Pressadapter für das Verschlussglied aus.
3. Setzen Sie das Verschlussglied in den Pressadapter ein und legen Sie die Steuerkette auf den Führungsadapter.



Achtung! Achten Sie beim Vernieten auf die richtige **Orientierung der Steuerkette!**

4. Drehen Sie die Spindel des Nietgeräts, bis das Verschlussglied durch die Bolzen des Kettenglieds gehalten wird.
5. Drehen Sie jetzt den Pressadapter um 90°, damit die Bolzen des Kettenglieds einzeln vernietet werden können.
Hinweis: Die Bolzen werden mit einem Drehmoment von 30 bis 35 Nm angezogen. Entnehmen Sie genaue Drehmomentwerte aus einer Fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
6. Überprüfen Sie die genieteten Bolzen des Kettenglieds. Gegebenenfalls ist ein Nachnieten erforderlich.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2024
Am Heidweg 1
92690 Pressath
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399
E-Mail: info@atp-autoteile.de
www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40670629

As of 07/2024

Timing chain riveter for Mercedes-Benz



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following manual carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the manual to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be carried out by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, property damage and personal injury, please observe the following information:

- Prior to each use, check the condition of the tool to ensure there are no signs of wear.
- Do not let children play with the item or its packaging.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the item.
- Do not use excessive force when riveting. Observe the torque specifications of the vehicle manufacturer.
- The following manual are in no way intended to replace vehicle-specific service literature.
- Keep your hands and fingers away from moving and heated parts in the engine.
- To prevent the engine from starting accidentally, always remove the ignition key prior to using the tool.
- Only turn the engine in the normal direction of rotation (clockwise), unless the vehicle-specific service literature explicitly stipulates the other direction.
- After successful repair or prior to starting the engine, turn at least 2 full revolutions by hand to recheck the timing.

OEM reference numbers

To be used as OEM:

112589096300, 602589003900, 602589023300, 602589024000, 602589056300,
602589056301

Use

The tool is used when replacing timing chains. The timing-chain riveter pulls the new timing chain over the sprockets using the old timing chain. This eliminates the need to dismantle the timing-chain box.

1. Secure the crankshaft with the help of suitable tools before starting work!
2. Connect the new timing chain and the old timing chain using the appropriate chain lock, tab and latch.
3. Once the new timing chain is connected to the old one, the crankshaft immobilisation can be removed and the engine can be rotated slowly in the normal direction of rotation.



Caution! When **drawing in the new timing chain**, make sure that it does not **skip any sprockets!**

4. Once the new timing chain has been drawn in, the old timing chain can be unhooked.
5. Connect the ends of the new timing chain to the rivet link and centre lug (if present).

Riveting the new timing chain

1. Select the appropriate guide adapter and connect it to the screw on the riveter.
2. Now select the appropriate press adapter for the locking link.
3. Insert the locking link into the press adapter and place the timing chain on the guide adapter.



Caution! When riveting, make sure that **the timing chain is correctly oriented!**

4. Rotate the riveter spindle until the locking link is held in place by the chain link bolts.
5. Now turn the press adapter 90° so that the bolts of the chain link can be riveted on its own.
Tip: The bolts are tightened to a torque of 30 to 35 Nm. Refer to a vehicle-specific service literature for the correct torque values.
6. Check the riveted bolts of the chain link. Re-riveting may be required.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2024
Am Heidweg 1
92690 Pressath
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399
E-mail: info@atp-autoteile.de
www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40670629

À partir de 07/2024

Appareil à riveter les chaînes de distribution - pour Mercedes-Benz



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications visant le progrès technologique peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement et tout dommage matériel ou corporel, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, vérifier l'état de l'outil pour détecter et exclure tout signe d'usure.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'article ou son emballage.
- Portez toujours des gants de protection et des lunettes de sécurité homologuées lorsque vous utilisez cet article.
- Ne pas exercer une force excessive lors du rivetage. Respecter les spécifications de couple du constructeur du véhicule.
- Les instructions suivantes ne remplacent pas la documentation d'entretien spécifique au véhicule.
- Éloignez vos mains et vos doigts des pièces en mouvement et des pièces chauffées dans le compartiment moteur.
- Pour éviter de démarrer le moteur par inadvertance, retirez la clé de contact avant d'utiliser l'outil.
- Ne tourner le moteur que dans le sens de rotation normal (sens horaire, sauf si la documentation d'entretien spécifique au véhicule prescrit explicitement l'autre sens).
- Après avoir effectué la réparation ou avant de démarrer le moteur, faites au moins 2 tours complets à la main pour vérifier à nouveau le calage.

Numéros de référence OEM

À utiliser comme OEM :

112589096300, 602589003900, 602589023300, 602589024000, 602589056300,
602589056301

Fonctionnement

L'outil est utilisé lors du remplacement des chaînes de distribution. L'appareil à riveter les chaînes de distribution tire la nouvelle chaîne de distribution sur les pignons à l'aide de l'ancienne chaîne de distribution. Cela élimine la nécessité de démonter le boîtier de commande.

1. Fixer le vilebrequin à l'aide d'outils appropriés avant de commencer à travailler !
2. Connecter la nouvelle chaîne de distribution et l'ancienne chaîne de distribution à l'aide du verrou de chaîne, de la languette et de la fermeture appropriés.
3. Une fois la nouvelle chaîne de distribution connectée à l'ancienne, l'immobilisation du vilebrequin peut être retirée et le moteur peut tourner lentement dans le sens normal de rotation.



Attention ! Lors de l'**insertion** de la nouvelle **chaîne de distribution**, s'assurer qu'elle ne saute pas les pignons !

4. Une fois la nouvelle chaîne de distribution insérée, l'ancienne chaîne de distribution peut être décrochée.
5. Connecter les extrémités de la nouvelle chaîne de distribution au maillon riveté et à la languette centrale (selon équipement).

Rivetage de la chaîne de distribution neuve

1. Sélectionnez l'adaptateur de guidage approprié et connectez-le à la vis sur l'appareil à riveter.
2. Sélectionnez maintenant l'adaptateur de presse approprié pour le maillon de fermeture.
3. Insérez le maillon de fermeture dans l'adaptateur de presse et placez la chaîne de distribution sur l'adaptateur de guidage.



Attention ! Lors du rivetage, s'assurer que la chaîne de distribution est **correctement orientée !**

4. Tournez la broche de l'appareil à riveter jusqu'à ce que le maillon de fermeture soit maintenu en place par les goupilles de maillon de chaîne.
5. Tournez maintenant l'adaptateur de presse de 90° de manière que les axes du maillon de chaîne puissent être rivetés individuellement.

Remarque : Les boulons sont serrés à un couple de 30 à 35 Nm.

Reportez-vous à la documentation d'entretien spécifique au véhicule pour connaître les valeurs de couple précises.

6. Vérifier les goupilles rivetées du maillon de chaîne. Un nouveau rivetage peut être nécessaire le cas échéant.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40670629

Aggiornato a 07/2024

Rivettatrice catena distribuzione per Mercedes-Benz



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni alle cose e alle persone, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'articolo o la sua confezione.
- Indossare sempre guanti protettivi e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza l'articolo.
- Non esercitare una forza eccessiva durante la rivettatura. Rispettare le specifiche di coppia del costruttore del veicolo.
- Le seguenti istruzioni non sostituiscono la documentazione di manutenzione specifica del veicolo.
- Tenere mani e dita lontane dalle parti in movimento e riscaldate del vano motore.
- Per evitare che il motore si avvii accidentalmente, rimuovere sempre la chiave di accensione prima di utilizzare l'attrezzo.
- Ruotare il motore solo nella normale direzione di rotazione (in senso orario), a meno che la documentazione di manutenzione specifica del veicolo non prescriva esplicitamente l'altra direzione.
- Dopo la riparazione o prima di avviare il motore, ruotare manualmente almeno 2 giri completi per ricontrollare la distribuzione.

Numeri di riferimento OEM

Da utilizzare come OEM:

112589096300, 602589003900, 602589023300, 602589024000, 602589056300,
602589056301

Funzionamento

L'attrezzo viene utilizzato durante la sostituzione delle catene di distribuzione. La rivettatrice della catena di distribuzione tira la nuova catena di distribuzione sopra le ruote dentate utilizzando la vecchia catena di distribuzione. Ciò elimina la necessità di smontare la scatola di comando.

1. Fissare l'albero motore con l'ausilio di attrezzi adeguati prima di iniziare il lavoro!
2. Collegare la nuova e la vecchia catena di distribuzione utilizzando il blocco catena, la linguetta e il dispositivo di chiusura appropriati.
3. Una volta collegata la nuova catena di distribuzione a quella precedente, è possibile rimuovere l'immobilizzazione dell'albero motore e ruotare lentamente il motore nella normale direzione di rotazione.



Attenzione! Quando si ritrae la nuova **catena di distribuzione**, assicurarsi che non salti i pignoni!

4. Una volta ritratta la nuova catena di distribuzione, è possibile sganciarla.
5. Collegare le estremità della nuova catena di distribuzione alla maglia del rivetto e alla linguetta centrale (se in dotazione).

Rivettatura della nuova catena di distribuzione

1. Selezionare l'adattatore di guida appropriato e collegarlo alla vite sulla rivettatrice.
2. Selezionare ora l'adattatore della pressa appropriato per il collegamento di chiusura.
3. Inserire la maglia di bloccaggio nell'adattatore della pressa e posizionare la catena di distribuzione sull'adattatore della guida.



Attenzione! Durante la rivettatura, assicurarsi che **la catena di distribuzione sia orientata correttamente!**

4. Ruotare il mandrino della rivettatrice fino a quando la maglia di bloccaggio non viene mantenuta in posizione dai perni delle maglie della catena.
5. Ora ruotare l'adattatore pressa di 90° in modo che i perni della maglia della catena possano essere rivettati singolarmente.

Avvertenza: I bulloni sono serrati a una coppia compresa tra 30 e 35 Nm.
Per i valori di coppia precisi, fare riferimento alla documentazione di manutenzione specifica del veicolo.

6. Controllare i perni rivettati della maglia della catena. Potrebbe essere necessario rivettare nuovamente.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1
92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoricambi.it

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de